



# المتسوق السري في الإمارات UAE Mystery Shopper

## MYSTERY SHOPPER - PRIVACY POLICY

ENGLISH

ARABIC

FRENCH

SPANISH

INDIAN

CHINESE  
(SIMPLIFIED)

RUSSIAN

UZBEK

TAGALOG

URDU

1. The application aims to engage members of the public in the United Arab Emirates in evaluating federal government services and service centers, and providing feedback or suggestions to further improve the level of services.
2. This application is managed by Prime Minister's Office in the United Arab Emirates. The Office retains exclusive ownership of the intellectual property rights in and related to the application, and reserves the right, at its sole discretion, to change or modify the terms and conditions at any time without prior notice.
3. The App is designed to improve the quality of government services offered at the various service centers across the UAE. It allows customers to provide their feedback and voice out their satisfaction or dissatisfaction with the service they just received, the service center they just visited or the employee name who served them and his location.
4. The Prime Minister's Office shall maintain confidentiality of the information provided by the App's user and his feedback with respect to government services.
5. Users are prohibited from performing any activity that may violate or undermine the ultimate objective of this application or any other illegal activity, whether directly or indirectly, including, but not limited to, any actions that may be considered harmful, abusive, indecent, or otherwise infringing upon others' rights.
6. *All rights reserved.* Copyright © 2020 Prime Minister's Office, United Arab Emirates

1. يهدف هذا التطبيق إلى إشراك الجمهور في دولة الإمارات العربية المتحدة لتقييم الخدمات الحكومية الاتحادية ومراكز تقديمها، وتقديم الملاحظات والمقترحات التطويرية.
2. يدار تطبيق المتسوق السري من قبل مكتب رئاسة مجلس الوزراء، بدولة الإمارات العربية المتحدة الذي يحتفظ بكافة حقوق الملكية الفكرية للتطبيق، وحق تغيير أو تعديل الشروط والأحكام من وقت لآخر دون إشعار.
3. يهدف هذا التطبيق إلى تحسين الخدمات الحكومية المقدمة في مراكز الخدمات في الإمارات العربية المتحدة، من خلال الاستماع إلى صوت المتعامل، من خلال إعطاء رأيه بالخدمة الحكومية التي حصل عليها ومركز الخدمة الذي قام بزيارته والموظف الذي قدم له الخدمة، عن طريق ذكر اسمه أو مكانه.
4. يحتفظ مكتب رئاسة مجلس الوزراء بسرية معلومات مستعمل التطبيق وأراءه في الخدمات الحكومية.
5. يُحظر على المستخدم القيام بأي نشاط يخالف أو يضر بهدف هذا التطبيق أو أي نشاط آخر غير قانوني، سواءً بشكل مباشر أو غير مباشر، ويشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أي أعمال قد تُعد ضارة أو مسيئة أو مبنذلة أو فيها تعدي على الغير.
6. جميع الحقوق الفكرية محفوظة لمكتب رئاسة مجلس الوزراء، بدولة الإمارات العربية المتحدة © 2020

## French

1. L'application vise à engager les citoyens des Émirats Arabes Unis dans l'évaluation des services et des centres de services du gouvernement fédéral et à fournir des commentaires ou des suggestions pour améliorer davantage le niveau des services.
2. Cette application est gérée par le Bureau du Premier ministre des Émirats Arabes Unis. Le Bureau conserve la possession exclusive des droits de propriété intellectuelle sur l'application, et se réserve le droit, à sa seule discrétion, de changer ou de modifier les termes et les conditions à tout moment sans préavis.
3. L'application est conçue pour améliorer la qualité des services gouvernementaux offerts dans différents centres de services à travers les Émirats Arabes Unis. Elle permet aux clients de renseigner leurs commentaires et d'exprimer leur satisfaction ou leur insatisfaction à l'égard du service reçu, du centre de service qu'ils viennent de visiter ou le nom de l'employé qui les a servis et de son emplacement.
4. Le Cabinet du Premier ministre devra veiller au respect de la confidentialité des informations fournies par l'utilisateur de l'application et ses commentaires concernant les services gouvernementaux offerts.
5. Il est interdit aux utilisateurs d'effectuer toute activité qui pourrait violer ou porter atteinte à l'objectif ultime de cette application ou toute autre activité illégale, que ce soit directement ou indirectement, y compris, mais sans s'y limiter, toute action qui pourrait être considérée comme nuisible, abusive, indécente, ou autrement porter atteinte aux droits d'autrui.
6. Tous droits réservés. Copyright © 2020 Bureau du Premier ministre, Émirats Arabes Unis.

## Spanish

1. La aplicación tiene como objetivo implicar a la sociedad civil de los Emiratos Árabes Unidos en la evaluación de los servicios y centros de servicio del gobierno federal, y proporcionar comentarios o sugerencias para mejorar aún más el nivel de dichos servicios.
2. Esta aplicación es administrada por la Oficina del Primer Ministro en los Emiratos Árabes Unidos. La Oficina retiene la titularidad exclusiva de los derechos de propiedad intelectual de la aplicación y relacionados con ella y se reserva el derecho, a su sola discreción, de cambiar o modificar los términos y condiciones en cualquier momento sin previo aviso.
3. La aplicación está diseñada para mejorar la calidad de los servicios gubernamentales ofrecidos en los diversos centros de servicios en todo el territorio de los EAU. Brinda a los clientes la posibilidad de dar su opinión e indicar su nivel de satisfacción con el servicio que acaban de recibir, el centro de servicio que acaban de visitar o el nombre del empleado que los atendió y su ubicación.
4. La Oficina del Primer Ministro mantendrá la confidencialidad de la información proporcionada por el usuario de la aplicación y sus comentarios sobre los servicios gubernamentales.
5. Se prohíbe a los usuarios llevar a cabo cualquier actividad que pueda vulnerar o socavar el objetivo final de esta aplicación o cualquier otra actividad ilegal, ya sea directa o indirectamente, incluidas, entre otras, cualquier acción que pueda considerarse perjudicial, abusiva, indigna o que infrinja de otro los derechos de los demás.
6. *Todos los derechos reservados.* Copyright © 2020 Oficina del Primer Ministro, Emiratos Árabes Unidos

## Indian

1. इस ऐप्लिकेशन का मकसद संयुक्त अरब अमीरात के जन-प्रतिनिधियों को संघीय सरकार की सेवाओं और सेवा केंद्रों का मूल्यांकन करने का मौका देना और लोगों को बेहतर स्तर की सेवाएँ प्रदान देने के लिए उनकी राय या सुझाव हासिल करना है।
2. यह ऐप्लिकेशन संयुक्त अरब अमीरात के प्रधानमंत्री कार्यालय द्वारा मैनेज किया जाता है। ऐप्लिकेशन के और उससे संबंधित बौद्धिक संपदा अधिकारों का मालिकाना हक सिर्फ प्रधानमंत्री कार्यालय के पास है और वह अपने एकमात्र विवेकाधिकार पर बिना किसी पूर्व सूचना के इस ऐप्लिकेशन से संबंधित नियम और शर्तों को बदलने या संशोधित करने का अधिकार सुरक्षित रखता है।
3. इस ऐप को पूरे यू.ए.ई. में फैले अलग-अलग सेवा केंद्रों में प्रदान की जाने वाली सरकारी सेवाओं की गुणवत्ता को बेहतर बनाने के मकसद से डिज़ाइन किया गया है। इसकी मदद से ग्राहक उन्हें मिलने वाली सेवा के बारे में, जिस सेवा केंद्र में वे अभी-अभी गए थे, उसके बारे में, उन्हें सेवा प्रदान करने वाले व्यक्ति और उसकी जगह के बारे में अपनी संतुष्टि या असंतुष्टि ज़ाहिर करते हुए अपना फ़ीडबैक दे सकते हैं।
4. प्रधानमंत्री कार्यालय ऐप के यूज़र द्वारा दी जाने वाली जानकारी और सरकारी सेवाओं के संबंध में उनके फ़ीडबैक की गोपनीयता बनाए रखेगा।
5. उपयोगकर्ताओं को ऐसी किसी भी गतिविधि को अंजाम देने या ऐसी किसी भी अवैध गतिविधि में लिप्त होने की इजाज़त नहीं दी जाती, जो इस ऐप्लिकेशन के मौलिक उद्देश्य का प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से उल्लंघन करती हो या उसे कमज़ोर बनाती हो। इसमें ऐसा कोई भी क्रियाकलाप शामिल हो सकता है, जिसे हानिकारक, दुरुपयोगी, अनुचित या फिर दूसरों के अधिकारों का हनन करने वाले क्रियाकलाप के रूप में देखा जा सकता है, लेकिन यह इन्हीं तक सीमित नहीं है।
6. *सर्वाधिकार सुरक्षित* कॉपीराइट © 2020 प्रधानमंत्री कार्यालय, संयुक्त अरब अमीरात

## Chinese (Simplified)

1. 应用程序旨在吸引阿拉伯联合酋长国的公众参与联邦政府的服务和服务中心的评估，以及提供反馈或建议，以进一步提高服务水平。
2. 应用程序由阿拉伯联合酋长国总理办公室管理。办公室保留应用程序包含及相关知识产权的专有权，并保留自行酌定在不事先通知情况下随时更改或修订条款和条件的权利。
3. 该应用程序旨在提高阿联酋各个服务中心提供的政府服务的质量。通过该应用程序，客户对其刚收到的服务、刚访问过的服务中心或为其提供服务的员工姓名及其所在位置可进行反馈，作出满意或不满意的评价。
4. 总理办公室对该应用程序用户提供的信息及其对政府服务的反馈意见进行保密。
5. 禁止用户进行任何可能直接或间接违反或破坏本应用程序最终目的的活动或任何其他非法活动，包括但不限于可能被视为有害、虐待、猥亵或以其他方式侵犯他人权利的行为。
6. *保留所有权利*。版权所有 © 2020 阿拉伯联合酋长国总理办公室

## Russian

## Uzbek

1. Приложение предназначено для привлечения представителей общественности в Объединенных Арабских Эмиратах к оценке услуг федерального правительства и центров предоставления услуг, а также для получения отзывов и предложений по дальнейшему повышению качества обслуживания.
2. Это приложение управляется кабинетом премьер-министра Объединенных Арабских Эмиратов. Кабинет имеет исключительные права интеллектуальной собственности в отношении приложения и оставляет за собой право по собственному усмотрению изменять условия его использования в любое время без предварительного уведомления.
3. Приложение предназначено для повышения качества государственных услуг различных центров обслуживания по всей территории ОАЭ. Оно позволяет клиентам оставлять отзывы и выражать удовлетворение или неудовлетворение от недавно полученной услуги, посещенного центра обслуживания или работы сотрудника с указанием местонахождения.
4. Канцелярия премьер-министра гарантирует конфиденциальность информации и отзывов о государственных услугах, предоставленных пользователем приложения.
5. Пользователям запрещается выполнять какие-либо действия, которые могут нарушать или подрывать конечную цель данного приложения или прямо или косвенно осуществлять иную незаконную деятельность, включая, среди прочего, любые действия, которые могут быть признаны вредными, оскорбительными, непристойными или иным образом ущемляющими права других.
6. *Все права защищены.* © 2020 Кабинет премьер-министра Объединенных Арабских Эмиратов

1. Ilovadan ko'zlangan maqsad Birlashgan Arab Amirliklari jamoatchiligini federal hukumat xizmatlari va xizmat ko'rsatish markazlarini baholashga va xizmatlar darajasini yanada yaxshilash borasida fikr yoki takliflar berishga jalb qilishdan iborat.
2. Mazkur ilova Birlashgan Arab Amirliklari miqyosida Bosh vazir idorasi tomonidan boshqariladi. Idora ushbu ilovaga tegishli intellektual mulkka egalik huquqini hamda o'z xohishiga ko'ra yoki oldindan ogohlantirmagan holda istalgan paytda shartlarni o'zgartirish huquqini o'zida saqlab qoladi.
3. Ilova BAA'dagi turli xil xizmat ko'rsatish markazlarida taqdim etiladigan davlat xizmatlari sifatini yaxshilash uchun mo'ljallangan. Bu mijozlarga o'z mulohazalarini bildirishga va hozirgina qabul qilingan xizmatdan, hozirgina tashrif buyurgan xizmat markazidan yoki ularga xizmat ko'rsatgan xodimning ismidan va uning joylashgan joyidan qoniqish yoki noroziliklarini bildirishga imkon beradi.
4. Bosh vazirning apparati App foydalanuvchisi tomonidan taqdim etilgan ma'lumotlarning maxfiylikini va davlat xizmatlariga nisbatan mulohazalarini saqlaydi.
5. Foydalanuvchilarga bevosita yoki bilvosita, jumladan, zararli, haqoratli, axloqqa zid yoki boshqacha tarzda o'zgalarning huquqlarini poymol qilishi mumkin bo'lgan har qanday xatti-harakatlarni, lekin shu bilan birga, mazkur ilovaning yoki boshqa noqonuniy faoliyatning yakuniy maqsadini buzuvchi yoki unga qarshi chiquvchi har qanday faoliyatni amalga oshirish taqiqlanadi.
6. *Barcha huquqlar himoyalangan.* Mualliflik huquqi © 2020-yil Bosh vazir idorasi, Birlashgan Arab Amirliklari

1. Ginawa ang application para hikayatin ang mga taong naninirahan sa United Arab Emirates na makibahagi sa pagtatasa ng mga pederal na serbisyo at sentro ng serbisyo ng pamahalaan, at pagbibigay ng mga puna o mungkahi para mas mapahusay ang mga serbisyo.
2. Tanggapan ng Punong Ministro sa United Arab Emirates ang nangangasiwa sa application na ito. Ang Tanggapan ang tanging nagmamay-ari sa mga karapatan sa intelektwal na ari-arian na matatagpuan at nauugnay sa application, at mayroon itong karapatan na baguhin o palitan ang mga tuntunin at kondisyon anumang oras sa sariling pagpapasya nito at nang walang paunang abiso.
3. Idinisenyo ang App para mapabuti ang kalidad ng mga serbisyo ng gobyerno na inaalok sa iba't ibang sentro ng serbisyo sa buong UAE. Pinapayagan nito ang mga customer na magbigay ng kanilang feedback at ipahayag ang kanilang kasiyahan o hindi kasiyahan sa serbisyo na kanilang natanggap, ang service center na kanilang binisita kamakailan o ang pangalan ng empleyado na nagsilbi sa kanila at sa kaniyang lokasyon.
4. Pananatilihin ng Opisina ng Punong Ministro ang pagiging kumpidensiyal ng impormasyong ibinigay ng user ng App at ng kaniyang feedback kaugnay ng mga serbisyo ng gobyerno.
5. Pinagbabawalan ang mga user na magsagawa, nang direkta man o hindi direkta, ng anumang bagay na maaaring lumabag o makakompromiso sa pangunahing layunin ng application na ito, o ng anumang gawaing labag sa batas, kabilang ang, ngunit hindi limitado sa, anumang aksyong maaaring ituring na mapaminsala, mapang-abuso, bastos, o lumalabag sa iba pang paraan sa mga karapatan ng ibang tao.
6. *Nakalaan ang lahat ng karapatan.* Copyright © 2020 Tanggapan ng Punong Ministro, United Arab Emirates

1. اس درخواست کا مقصد متحدہ عرب امارات میں عوام کے ممبران کو وفاقی حکومت کی خدمات اور خدمات کے مراکز کا جائزہ لینے ، اور خدمات کی سطح کو مزید بہتر بنانے کے لئے تاثرات یا تجاویز فراہم کرنا ہے۔
2. اس درخواست کا انتظام متحدہ عرب امارات میں وزیر اعظم کے دفتر کے ذریعہ کیا جاتا ہے۔ دفتر اطلاق میں دانشورانہ املاک کے حقوق کی خصوصی ملکیت برقرار رکھتا ہے ، اور کسی بھی وقت پیشگی اطلاع کے بغیر شرائط و ضوابط کو تبدیل کرنے یا اس میں ترمیم کرنے کا حق اپنے شعور پر رکھتا ہے۔
3. اس ایپ کو متحدہ عرب امارات کے مختلف خدمت مراکز میں دی جانے والی سرکاری خدمات کے معیار کو بہتر بنانے کے لئے ڈیزائن کیا گیا ہے۔ اس کے ذریعہ سے صارفین انہیں ملنے والی خدمت پر اپنی رائے دے سکتے ہیں اور بتا سکتے ہیں کہ جو خدمت انہیں ملی، جس خدمت مرکز میں وہ گئے اس سے وہ مطمئن ہوئے یا نہیں یا جس ملازم نے انہیں خدمت فراہم کی اس کا نام اور مقام کیا تھا۔
4. وزیر اعظم کا دفتر ایپ کے صارف کے ذریعہ فراہم کردہ معلومات اور سرکاری خدمات کے سلسلے میں ان کے تاثرات کی رازداری کو برقرار رکھے گا۔
5. صارفین کو ایسی سرگرمی کرنے سے منع کیا گیا ہے جو اس اطلاق کے حتمی مقصد یا کسی اور غیر قانونی سرگرمی کی خلاف ورزی ہو یا نقصان پہنچا سکتی ہو ، چاہے وہ براہ راست یا بلاواسطہ ہو، بشمول ، لیکن ان تک محدود نہ ہو ، ایسی کوئی بھی کارروائی جو مؤثر ، بدسلوکی ، غیر مہذب ، یا دوسری صورت میں سمجھی جاسکتی ہو۔ یا دوسری طرف دوسروں کے حقوق پامال کرنا۔
6. جملہ حقوق محفوظ ہیں۔ کاپی رائٹ © 2020 وزیر اعظم کا دفتر ، متحدہ عرب امارات